

بناك كرجالي ليلي راطا لعه كنداي يريده وجهها تاداند كه  
 چه صورتت كه موجب بكسراي چندين فتنه است  
 بفرمود طلب كردند اي طلبو با دريا حياي عرب  
 جمع جي بمعني الغيلة بگرديدند بفتح الكاف الفارسي  
 و بدست آوردند ياد به انه وجدوا و بدشين ملك  
 در ضمن سراجيد استند لفظ اليها الملك ملكه سيات  
 او نظر كرد فلما نظر اليها شخصي ديد سيمه قام اي  
 اسود اللون ضعيفا ندام در نظرش الضمير راجع  
 الي الملك حقيقا مدحك الكه كمرين فقام حرم او اي  
 الملك بحال از و من ليلي بدشين بالباء العربية معني زياده  
 بود و بزيت بدشين بالياء الفارسي مجنون بقراست  
 در يافت اي نيم ان الملك لم يستحسن حسن ليلي  
 و كنت اي ملك از دريچه مجنون بحال ليلي نظر بدشين  
 كرد قد وجد في بعض كشيخ هذه الابيات مثنوي  
 توار بر در من رحمت نيايد خطماه الملك و لكل من  
 بحال لغرضين من يكن همدرد بايد هذا مريون كه با او  
 قصه مي گويم هم روز وصول الحراته دو بهيم را هم  
 خوشتر بود سوزاي الا حراق شعرا موصولة  
 موصولة من ذكر بيان ما الحكي بكسر الهاء و فتح الهم  
 المرعي المحفوظ و يقال لمنزل الحبيب حتى تشبهه بالمرعي  
 الطيبي بسمي بكلمة الميم الاول و فتح الميم الثاني الالتمع  
 اعني الاذن لو سمعت و رق بالقلم و الكون جمع و  
 رقا و كجمع جمرا و و بي اي الورثه اسم طائفة يشبه  
 لونها لون الرباد الحكي قد وضع الظاهر موضع المضير  
 اذا لا ضل ان يقول و رق و ذلك التوضع اما لصح الورثه  
 او لاستاذ بكون صاحبة من الصبي و و بي رفع  
 الصوت معي و معني البيت ان الذي تر باذني من ذكر

منزل الحبيب

منزل الحبيب لو سمعت الورق التي سكن في الحكي  
 صاحته معي من شوقها و التذاذ لم يمش اسم حاتم  
 لا واحد له من لفظه مثل قوم و رسط الخان بالضم  
 و التشديد جمع خليل و هو الصديق قولوا جمع امر  
 حاضر للمعاني اسم مفعول من عافاه الله تع المراد به  
 من و سبب لئلا العاقبة من اسقام العشق و اعلم  
 ان المصراع الاول تم بالعا و سبب المصراع الثاني  
 بلنظرة في و قطع الكلمة الواهين بين المصراعين فاني  
 لست تدري اي لا تعلم انت ما تقرب اي ما تقرب  
 بقابل الموجه بفتح الميم المشددة اي الموم او  
 قيل يخيل ان يكون الباء للظرفية دون الالصاق  
 اي ما استقر في قلبه و المناسب بالمقام البيت  
 الثاني نظم تن درستان را بنا شد در دريش  
 قد مر بنا نه جز بهمدرد ي بيا الوحة و همدردا زكي  
 در دريش نگويم در در خوشش لانه بهيم حالي  
 كفتن از زنبور اي من انا و النحل يجا صل بوداي غير  
 مفيد باكي مفعول كفتن على تضمين معني الخطاب  
 او التكلل در عمر خود اي في جمع عمر ناخوره اي  
 لم يدق تيكش قد مر بنا نه اي ايلام النحل فانه لا تنطق  
 بهما ترا حالي بنا شد مجي من اي مثل حالي حال ما تند  
 ترا اصانه بديش اي بديش توسور من باد بركي  
 نسبت مكن لانه او اشاره الي ديكري ملك بروت  
 من برعضو ريش فان الباء كصيحة لاتاثر من  
 الحلا و العضو المجرع تياك منه **كلا** بيت قاضي  
 محمدان اسم بلد مشهور را حكايت كشد كه با نعل بند  
 بيري و كان جميلا سرحوش بفتح الحاء للناقته بود  
 اي كان كعبه و نعل دلش در اش كلام منبج